

Señora Lea Giménez Duarte  
Ministra  
Ministerio de Hacienda  
Chile 252 e/ Palma y Pdte. Franco  
1220 Asunción – Paraguay

Ref.: Cooperación Técnica Regional No Reembolsable N°  
ATN/AA-15682-RG. Innovaciones para mejorar la  
transparencia y eficiencia de los sistemas públicos  
de inversión. Entrega de las plataformas  
MapaInversiones a los países beneficiarios.

Estimada Señora Giménez Duarte:

El Banco Interamericano de Desarrollo, en adelante el “Banco”, aprobó en agosto de 2016 una cooperación técnica regional no reembolsable con el objetivo de mejorar la transparencia y la eficiencia de las inversiones públicas mediante el fortalecimiento del manejo de información, en adelante la “Cooperación Técnica”. En el marco de esta Cooperación Técnica, el Banco, a través de consultores contratados para este fin, desarrolló una plataforma de gestión de la información denominada MapaInversiones, en adelante la “Plataforma”.

Esta carta-convenio, en adelante “Convenio”, entre la República del Paraguay, en adelante el “Beneficiario” y el Banco (denominados conjuntamente las “Partes” o individualmente la “Parte”), tiene el propósito de formalizar los términos y las condiciones para el uso y administración de la Plataforma, en concordancia con los objetivos y las actividades descritas en el Anexo Único que se adjunta al presente Convenio y que forma parte integrante del mismo. La contribución desembolsada del Banco a través del fondo fiduciario multidonante establecido entre el Ministerio de Relaciones Exteriores Noruega y el Banco en el 2007 para apoyar actividades anticorrupción (Fondo de Transparencia), administrado por el Banco, ha sido estimada hasta por un máximo de ciento cuarenta mil dólares americanos (US\$140.000) no reembolsables a favor del Beneficiario.

El Banco y el Beneficiario acuerdan lo siguiente:

1. El objetivo de este Convenio es asignar a favor del Beneficiario los derechos de uso de la Plataforma. Estos derechos incluyen la administración de la Plataforma, así como el uso de los nombres de dominio de la Plataforma. Asimismo, el Banco autoriza al Beneficiario a llevar a cabo todos los trámites de registro ante las autoridades competentes para salvaguardar los derechos de uso de la Plataforma en su territorio. Adicionalmente, el Banco proveerá los códigos

de administración de la Plataforma con el objetivo de que el Beneficiario pueda ejercer el control de la Plataforma y de su contenido. Nada en este Convenio deberá ser interpretado como una asignación o licencia de derechos de autor sobre los trabajos que pudieran ser subidos o publicados en la Plataforma. Por consiguiente, el Beneficiario tendrá la obligación de asegurar el permiso de cualesquiera de los autores de dichos trabajos.

2. La Dirección de Sistema de Inversión Pública de la Subsecretaría de Estado de Economía del Ministerio de Hacienda será la entidad administradora de la Plataforma para los efectos de los derechos otorgados por el Banco de acuerdo con el párrafo 1 de este Convenio, incluyendo ser el punto focal ante el proveedor de los nombres de dominio respectivos, en adelante denominada la “Entidad Administradora”. La Entidad Administradora no podrá ser cambiada a lo largo de la vigencia de este Convenio sin la previa no objeción del Banco.

3. La Plataforma deberá incluir, en un lugar visible, el siguiente aviso:

*“Esta plataforma fue desarrollada con el apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo, como administrador del Fondo de Transparencia. No obstante, las opiniones expresadas en esta plataforma son las de sus autores y los administradores de la plataforma y no necesariamente reflejan los puntos de vista del Banco Interamericano de Desarrollo, su Directorio Ejecutivo, o los países que representa.”*

En ningún caso podrá el Beneficiario, ni directamente ni a través de la Entidad Administradora, utilizar el nombre o el logo del Banco en otra forma que no sea la descrita en este apartado sin su autorización expresa y por escrito.

4. El Beneficiario, a través de la Entidad Administradora, según sea el caso, se compromete a incorporar en la Plataforma los Términos y Condiciones, y las Políticas de Privacidad que gobiernan la relación entre la Entidad Administradora y los usuarios de la Plataforma. Estos Términos y Condiciones, así como las Políticas de Privacidad, deberán ser consistentes con: (i) los términos y condiciones de este Convenio, (ii) los objetivos y actividades establecidas en la Cooperación Técnica de acuerdo con el Anexo Único de este Convenio, y (iii) las políticas y procedimientos del Banco que sean aplicables.

5. El Beneficiario, a través de la Entidad Administradora, según sea el caso, se compromete a utilizar la Plataforma de acuerdo con los fines para los que esta fue diseñada, y de forma consistente con los objetivos de la Cooperación Técnica. Asimismo, la Plataforma no podrá ser utilizada para otros propósitos lucrativos o comerciales no autorizados por el Banco en este Convenio. El Banco podrá suspender o cancelar los derechos de uso de la Plataforma, cuando hubiera acaecido: (i) un incumplimiento de cualquier obligación estipulada en el presente Convenio; y/o (ii) cualquier evento que pudiera hacer improbable materialización de los objetivos de la Cooperación Técnica.

6. Nada en este Convenio implica la asignación de derechos o el otorgamiento de una licencia del Banco al Beneficiario con respecto a los derechos de autor, marca u otro derecho de propiedad intelectual de propiedad y/o controlados por el Banco adicionales de los descritos en el párrafo 1. El presente Convenio tampoco implica ningún compromiso financiero por parte del

Banco de financiar cualquier programa, proyecto o servicio que directa o indirectamente pudiera resultar de la ejecución de la Cooperación Técnica. El Banco mantendrá todos y cada uno de los derechos de propiedad intelectual, incluyendo sin limitación los derechos de autor y de marca de la Plataforma, así como de todos los productos derivados de la Plataforma. Estos derechos, que han de permanecer vigentes incluso luego de la expiración y/o terminación del Convenio, incluyen el derecho del Banco de copiar, reproducir, distribuir, diseminar y publicar las obras y productos derivados de la Plataforma, por cualquier medio y en todos los idiomas y en todos los países y territorios, así como poner las obras a disposición del público de conformidad con las políticas de información del Banco.

7. El Beneficiario, a través de la Entidad Administradora, según sea el caso, reconoce que, en virtud de este Convenio, sus agentes, funcionarios, o consultores, pueden tener acceso a información privilegiada, confidencial y/o de propiedad del Banco, incluyendo cualquier data o información relacionada con el trabajo del Banco, y cualquier información ya sea escrita u oral, identificada por el Banco como confidencial (“Información Confidencial”). Bajo ninguna circunstancia, el Beneficiario, la Entidad Administrativa, o ninguno de sus agentes, funcionarios, o consultores, podrá copiar, reproducir, asignar, licenciar, comercializar, transferir, o de alguna otra forma divulgar a cualquier persona, entidad u organización, de ninguna manera o forma, ahora o luego de terminado este Convenio, dicha Información Confidencial sin el consentimiento expreso y por escrito del Banco.

8. Bajo ninguna circunstancia será el Banco responsable por daños directos, indirectos, incidentales, especiales, o consecuentes, lucro cesante, interrupción del negocio o gastos relacionados que puedan surgir bajo cualquier teoría de responsabilidad. El Beneficiario acuerda liberar, defender e indemnizar al Banco de cualquier reclamo, acción, pérdida, demanda, responsabilidad, daños, costos y/o gastos, incluidos, entre otros, honorarios de abogados, que podría iniciarse contra el Banco, su personal y/o consultores en virtud de: (i) el ejercicio por el Beneficiario o la Entidad Administradora, según sea el caso, de los derechos otorgados por el Banco en virtud del presente Convenio; (ii) el incumplimiento de los términos y condiciones de este Convenio; o (iii) la infracción de derechos de propiedad intelectual de terceros.

9. El Banco procederá a poner a disposición del público en su página “Web” el texto del presente Convenio una vez que éste haya entrado en vigencia, de conformidad con su Política de Acceso a la Información.

10. Las Partes se comprometen a resolver, de buena fe y mediante solución amistosa, cualquier diferencia y disputa que pueda surgir o estar relacionada con este Convenio. Si, dentro de los treinta (30) días hábiles a partir de la fecha en que una Parte notifica por escrito a la otra Parte su insatisfacción con una diferencia o disputa, las Partes no han alcanzado un acuerdo satisfactorio para ambas Partes, dicha diferencia o disputa será referida a arbitraje bajo el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI). La determinación final será hecha por un árbitro único. Si las partes no llegasen a un acuerdo sobre el nombramiento del árbitro, la Autoridad Nominadora será el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. La sede del arbitraje será en Washington, DC, Estados Unidos de América.

11. Todas las notificaciones y comunicaciones para los efectos de este Convenio serán realizadas por escrito a través de los siguientes puntos de contacto. Cualquiera de las Partes podrá, mediante notificación escrita cursada a la otra Parte, designar representantes adicionales o reemplazar por otros a los representantes designados como puntos de contacto.

Por la Entidad Administradora:

Atención: Facundo S. Salinas A.  
Título: Director del Sistema de Inversión Pública

y/o: Victor J. Flores D.  
Título: Jefe del Banco de Proyectos

Dirección Postal:

Pte. Franco N° 173 esquina Ntra. Señora de la Asunción  
Edificio Ybaga, Piso 7

Facsímil: (595 21) 413 2267

Email: [facundo\\_salinas@hacienda.gov.py](mailto:facundo_salinas@hacienda.gov.py); y/o  
[victor\\_flores2@hacienda.gov.py](mailto:victor_flores2@hacienda.gov.py)

Por el Banco:

Atención: Juan Cruz Vieyra  
Título: Especialista, Modernización del Estado

Dirección Postal:

1300 New York Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20577, EE.UU.

Facsímil: (202) 623-3096

E-mail: [juancr@iadb.org](mailto:juancr@iadb.org)

Le ruego manifestar su aceptación a los términos del presente Convenio, en representación del Beneficiario, mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en Paraguay.

Este Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el Beneficiario.

Muy atentamente,

/f/

---

Eduardo Marques Almeida  
Representante del Banco en Paraguay

Aceptado:

República del Paraguay

/f/

---

Lea Giménez Duarte  
Ministra  
Ministerio de Hacienda

Fecha: 22 de febrero de 2018

## **ANEXO ÚNICO**

### **Cooperación Técnica Regional No Reembolsable: Innovaciones para mejorar la transparencia y eficiencia de los sistemas públicos de inversión. Entrega de Plataformas.**

#### **I. Objetivo**

- 1.01** El objetivo general de esta Cooperación Técnica (CT) es ayudar a los países de la región a mejorar la transparencia y la eficiencia de los sistemas de inversión pública mediante el fortalecimiento de la gestión de la información. Específicamente, esta CT apoya: (i) el diseño e implementación de un piloto de georreferenciación de proyectos, innovador y escalable a nivel sectorial; (ii) la consolidación del conocimiento de las iniciativas existentes; y (iii) la disseminación del uso y el impacto potencial de estas plataformas a nivel regional.

#### **II. Descripción de las Actividades**

- 2.01** Para cumplir con los objetivos descritos en la sección anterior, la CT cuenta con los siguientes componentes.

##### **Componente I. Inventario de gestión de la información en los sistemas de inversión pública.**

- 2.02** Este componente apoya un ejercicio de inventario del estado actual de los sistemas de información de los sistemas de inversión pública. Para ello se prevén las siguientes actividades: (i) identificar y realizar un inventario de qué información utilizan las diferentes agencias del sector público; (ii) analizar qué información se puede publicar sobre la base de una revisión del marco legal y regulatorio existente; (iii) definir criterios para calidad, formatos de entrega (a partes interesadas internas y externas) y actualización de mecanismos; (iv) desarrollar un inventario de las herramientas de gestión de la información existentes; (v) documentar los procesos de negocio que las herramientas de información admiten en todo el ciclo de inversión pública; (vi) identificar el estado actual de las bases de datos y la tecnología; (vii) identificar oportunidades para mejorar las herramientas actuales, incluidas aquellas para utilizar mecanismos de crowdsourcing; y (viii) proporcionar un informe ejecutivo con detalles explicativos sobre la calidad de la información que debe cargarse en un sistema nuevo e integrado a la Plataforma de información.

##### **Componente II. Implementación de nuevos sistemas de información y visualización para la inversión pública.**

- 2.03** Este componente apoya las siguientes actividades: (i) construir una visión estratégica para la optimización de los sistemas de información gerencial; (ii) diseñar y desarrollar proyectos piloto para la geo-referenciación de información y visualización de datos

relacionados con la inversión pública; (iii) diseñar mecanismos de actualización y un plan estratégico para mejorar gradualmente la calidad de la información recopilada por la Plataforma; (iv) diseñar mecanismos para evaluar la usabilidad de la herramienta por parte de diversos sectores públicos y privados partes interesadas; (v) generar infografías que permitan a los usuarios visualizar fácilmente la información; y (vi) generar mecanismos para la participación e interacción ciudadana con las redes sociales, pudiendo incluir aplicaciones que permitan a los ciudadanos rastrear la implementación de proyectos de inversión pública desde dispositivos móviles.

### **Componente III. Consolidación del conocimiento y difusión a nivel regional.**

- 2.04** El componente apoya esfuerzos de coordinación, herramientas de aprendizaje mutuo y economías de escala. Este componente se enfoca en: (i) desarrollar e implementar un mecanismo de apoyo a la coordinación entre los países beneficiarios, basado en herramientas de aprendizaje; (ii) desarrollar planes de acción de comunicación tanto a nivel regional como el nivel del país; (iii) crear un sitio web; (iv) desarrollar notas técnicas y/o directrices prácticas para ayudar a otros países en el diseño e implementación de plataformas georreferenciados; (v) desarrollar productos multimedia para visualizar la importancia de la iniciativa regional; (vi) realizar una evaluación final de los resultados de la CT; y (vii) organizar de un evento regional sobre el tema.

### **III. Arreglos de Ejecución y Requisitos Técnicos**

- 3.01** El proceso de diseño, construcción, aseguramiento de calidad y puesta en producción de los pilotos, desde el punto de vista de infraestructura, utiliza tres ambientes: (i) Desarrollo, (ii) Pruebas y (iii) Producción. Los ambientes de Desarrollo y Pruebas se encuentran bajo la administración y uso del equipo del Banco y el ambiente de Producción es de responsabilidad del Beneficiario.
- 3.02** El ambiente de Producción puede implementarse siguiendo dos opciones: (i) en la nube, o (ii) en servicios de hospedaje de propiedad de los países beneficiarios o de terceros (como un centro de datos o *datacenter*), a escogencia del Beneficiario. Sin perjuicio de esto, el Beneficiario tendrá que cumplir con un conjunto de requisitos técnicos para garantizar la calidad de la información y el buen funcionamiento de la Plataforma. Entre ellos se incluye que la carga de información se debe realizar de forma automática a través de mecanismos de automatización instalados en la propia Plataforma, y siguiendo las pautas establecidas en esta sección para garantizar la transparencia y automatización de la Plataforma.
- 3.03** **Requisitos de Hosting.** Se prevén dos opciones a escogencia del Beneficiario.

Opción 1: Servicio de cloud computing (nube). La Plataforma funciona con cualquier proveedor, aunque se recomiendan aquellos que cumplen los máximos estándares de funcionamiento según la escala de Gartner (cuadrante mágico). A noviembre de 2017, estos incluyen a Amazon Web Services, Google, ATT, Microsoft, IBM, Verizon y RackSpace.

Opción 2: Servicio de alojamiento contratado o en la entidad pública. La Plataforma funciona correctamente siempre y cuando se cuente con los requerimientos de hardware y ancho de banda adecuados.

**3.04 Requisitos de Software.** Teniendo en cuenta que la iniciativa MapaInversiones a nivel regional se construye, en parte, sobre la base de la plataforma MapaRegalías en Colombia, existen ciertos requisitos técnicos en materia de software que deben tenerse en cuenta para el funcionamiento de MapaInversiones. Estos requisitos son:

- (i) Licencia SQL server 2014 estándar edition SP2 o superior.
- (ii) SQL Server Integration Services: Herramienta ETL (Extraction, Transformation, Loading) que permitirá captar datos de fuentes heterogéneas, convertirlos a datos compatibles con nuestras reglas de negocio e incorporarlos a nuestras bases de datos.
- (iii) Licencia Windows server 2012 o superior. Se recomiendan dos licencias:
  - a. Internet information server (IIS): Servidor de aplicaciones web, se requiere la versión 8.0 o superior, se recomienda el uso de la versión estable más actual (versión 10); y
  - b. NET Framework 4.5 es una actualización en contexto de .NET Framework 4. Este aplica las optimizaciones realizadas por el proveedor sobre el CLR (Common language runtime).
- (iv) Servicio Bing Maps Api. Suscripción a Bing Maps account (Bing Maps Key valida): Api de servicios geoespaciales para la implementación de soluciones con georreferenciación.

**3.05 Requisitos de Hardware.** Para el correcto funcionamiento se necesita contar con la siguiente infraestructura, la cual puede variar de acuerdo a la cantidad de usuarios a la Plataforma que tenga el Beneficiario. La Plataforma funciona independientemente del proveedor de hardware que se elija, siempre y cuando cumplan con las siguientes especificaciones y soporta el software requerido:

Equipo	Especificaciones	Cantidad	Función
Servidor de Base de datos	Espacio de disco: 128GB Procesador: de 4 núcleos RAM: 28GB	1	Servidor de base de datos que contiene las bases de datos relacionales (2 por cada instancia) y los servicios de bases de datos necesarios para el proyecto. <ul style="list-style-type: none"><li>• Base principal de la aplicación</li><li>• Base de datos stage</li><li>• Integration services</li></ul>
Servidor de aplicaciones Web VM	Espacio de disco: 128 GB Procesador: de 8 núcleos RAM: 16 GB	1	Servidor de aplicaciones con una instancia para desplegar las páginas principales de MapaInversiones.